

È venuto a mancare un immancabile della semiotica. Claude Zilberberg è lo studioso che ha dato l'anima alle ricerche sulla significazione e che ha nutrito di intensità la teoria, l'epistemologia, il metodo di Greimas.

Di formazione linguistica e letteraria, Zilberberg ha preferito la poesia al racconto proppiano e alla logica dello scioglimento testuale. Nei testi poetici, nel loro rinnovato dispositivo di senso, ha riconosciuto le possibilità di un sopravvenire condiviso di valori, grazie all'accordo ritmico fra versi prodotti e versi letti. Così, analizzando opere di Baudelaire, Hofmannsthal, Valéry, Rimbaud, Mallarmé, Hölderlin..., Zilberberg ha elaborato modelli sul tempo, sulle modalità, sull'aspetto, il ritmo, la foria, l'affetto, il figurale. Già nel 1981, nel libro *Essai sur les modalités tensives* (J. Benjamins, Amsterdam), la centralità del valore lo ha portato a riunire queste categorie sotto uno schema tensivo: le differenze nei testi contano in quanto percepite da un osservatore e sono quindi "dinamiche", discontinuità o variazioni graduali.

Membro del comitato direttivo del Gruppo di ricerca semiotica del CNRS di Parigi, attivo nelle sue relazioni collettive al Centro di Semiotica e Linguistica di Urbino e con il Circolo Glossematico di Padova, Zilberberg non si è mai interessato alla sola forma espressiva. Analizza i passaggi dalle forme del contenuto all'espressione nei termini di "prosodizzazioni del contenuto". Per questa via Zilberberg ha saputo proseguire e sviluppare, con inventività concettuale e terminologica, la tradizione saussuriana di Hjelmslev e di Greimas e le ricerche sul semi-simbolismo.

Il ruolo giocato da Zilberberg nel rinnovare i fondamenti del pensiero sulla significazione, con illuminanti riflessioni sulla "forma di vita" del semiologo, ce lo rende memorabile. E sprona i semiologi italiani a rileggerlo e tradurlo, più di quanto finora non sia accaduto, e a continuare nella direzione che ha tracciato.

Da poco prima della scomparsa di Zilberberg è on line il suo sito:

<http://claudezilberberg.org>

Opere di Claude Zilberberg

1972 *Une lecture des Fleurs du mal*, Paris, Mame.

1981 *Essai sur les modalités tensives*, Paris-Amsterdam, Benjamins.

1985 *L'essor du poème. Information rythmique*, Saint-Maur (France), Phoriques.

1988 *Raison et poétique du sens*, Paris, PUF.

1999 *Semiotica tensiva y formas de vida*, Puebla, Université Autonome de Puebla.

2000 *Ensayos sobre semiotica tensiva*, Lima, Universidad de Lima.

2006 *Éléments de sémiotique tensive*, Limoges, PULIM.

2010 *Cheminements du poème : Baudelaire, Rimbaud, Valéry, Jouve*, Limoges, Lambert-Lucas.

2011 *Des formes de vie aux valeurs*, PUF, 2011.

2012 *La structure tensive*, Liège, Presses Universitaires de Liège.

avec Jacques Fontanille

1998 *Tension et signification*, Liège, Mardaga.

In Italia Zilberberg ha partecipato alle attività del Centro Internazionale di Semiotica e Linguistica di Urbino, in particolare ai seminari del

24-26 luglio 1987

Semiotica e estetica dello spazio/ Sémiotique et esthétique de l'espace/ Semiotics and aesthetics of space

Coordinatore: Manar Hammad (Parigi), da cui

Claude Zilberberg, *Architecture, musique et langage dans "Eupalinos" de P.Valéry*
Urbino, *Documents de travail et pré-publications n.176-177/D, sett.-ott.1988.*

11-14 luglio 1988

Eterogeneità: rotture silenzi ellissi/ Hétérogénéités: ruptures silences ellipses/ Heterogenities: Breaks silences and ellipsis

Coordinatore: Herman Parret (F.N.R.S.-Louvain et Anvers)

con l'intervento di Claude Zilberberg (Parigi) *Hétérogénéités: rythme et musique.*

15-17 luglio 1988

Semiotica della temporalità/ Sémiotique de la temporalité/ Semiotics of temporality

Coordinatori: Per Aage Brandt (Aarhus) e Flavia Ravazzoli (Pavia)

con l'intervento d'apertura di Claude Zilberberg (Parigi) *Pour une approche figurale du temps et de l'aspect.*

9-11 luglio 1998

Le sens du rythme. Présence et heuristique de la forme

Coordinatore: Jacques Fontanille (Limoges)

da cui

Claude Zilberberg, *Tragédie et prosodie selon Hölderlin*, in L. Bourassa/ G. Ceriani/ C. Zilberberg, *Le sens du rythme* (283-284-285/D), 1999.

L'unica pubblicazione di Zilberberg tradotta in Italia è l'articolo

Seuils, limites, valeurs, in *On the border lines of semiosis*, in *Acta Semiotica Fennica II*, Helsinki, pp. 379-395; trad. it., *Soglie, limiti, valori*, in P. Fabbri, G. Marrone, a cura di, *Semiotica in nuce 2. Teoria del discorso*. Meltemi, Roma 2001, pp 124-138.

Sono di Zilberberg le voci del tomo 2 di *Sémiotique. Dictionnaire raisonné de la théorie du langage*, Hachette, Paris 1986: "aspectualisation", "catégoriel", "catégorique", "conversion", "énoncé", "extense/intense", "extensif/intensif", "extensional/intensional", "figure", "parcours génératif", "spatialisation", "temporalisation", "tensivité", "transvaluation", "vouloir", "volition", in buona parte tradotte in *Semiotica. Dizionario ragionato della teoria del linguaggio*, a cura di P. Fabbri, Bruno Mondadori, Milano 2007.

Articoli di Zilberberg in francese sono stati pubblicati nelle riviste

Il Protagora, Lecce; *Versus. Quaderni di Studi semiotici*, Bompiani, Milano; *Carte semiotiche*, Protagon, Siena.

Su *Il Protagora*:

Connaissance de Hjelmslev (Prague ou Copenhague?)

in *Il Protagora*, nn. 7-8, Louis Hjelmslev, *Linguistica, Semiotica, Epistemologia*, 1985, pp. 127-168.

Su *Versus*:

Le Mémoire de Saussure lu par L. Hjelmslev

in *Versus*, n. 43, Louis Hjelmslev, gennaio-aprile 1986, pp. 59-90.

A propos de l'édition française des "Nouveaux essais" de Louis Hjelmslev

in *Versus*, n. 43, Louis Hjelmslev, gennaio-aprile 1986, pp. 129-140.

Tris et melanges dans la Quatrième Parabole

in *Versus*, n. 64, *Miscellanea*, gennaio-aprile 1993, pp. 25-65.

Su *Carte semiotiche*:

Approches structurales de la valeur

in *Carte Semiotiche*, n. VIII, *Le forme del valore*, a cura di G. Bonerba, 1991, pp. 156-170.

Su *Janus*:

Forme, fonction, affect

in *Louis Hjelmslev a cent'anni dalla nascita*, Atti del Convegno Internazionale, Padova, 4-6 ottobre 1999, a cura di R. Galassi e M. De Michiel, Imprimatur, Padova 2001, pp. 79-100.

In omaggio a Zilberberg il Centro Internazionale di Scienze Semiotiche di Urbino pubblicherà le registrazioni audio inedite dei suoi interventi *Hétérogénéités: rythme et musique* (1988) e *Pour une approche figurale du temps et de l'aspect* (1988).